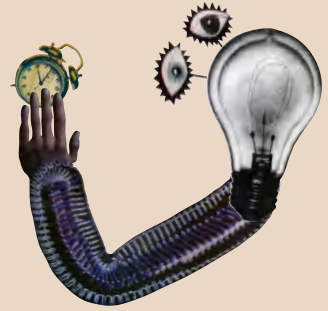


視訊通話練習 - 影片 Video Call Practise - the Video



邱垂龍 Chiu, Chui-Lung
吳伊婷 Wu, I-Ting
林子恆 Lin, Zi-Heng

◎台灣 Taiwan 日本 Japan 中文 Chinese
◎影像 Video

「我們怎麼相信只要透過鏡頭，螢幕上演示的種種便是可信？是因為人們有由自己發散出，投射在畫面上的情感於是相信嗎？還是怎麼樣？」

《視訊通話練習》這個計畫，試圖在電影導演柯波拉的現場電影 (Live Cinema) 概念與作法下，探求除此之外的，「現場電影」的表達與拍攝方式。

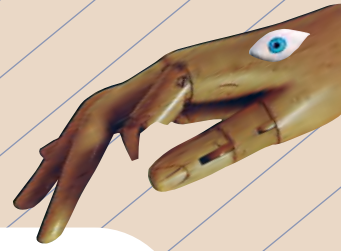
戲的一切，從一通跨洋的視訊電話開始。

"How do we believe that through the lens, the image displayed on the screen is real and convincing? Do we believe it because the image on the screen is the reflection of our own emotion?"

Video call practice tries to apply director Coppola's Live Cinema concept and method to further explore more possibilities of how Live Cinema could be achieved.

The play begins with an overseas video call.





自2013年邱垂龍執導的電影短片《晴朗的日子》與吳伊婷、林子恆結下緣份，2018年以共同創作《年末蕎麥麵》參與超親密小戲節，演繹林森北路日式酒店裡的曖昧與現實。今年，三人小組繼續帶來《視訊通話練習》，嘗試探索電影、戲劇、影像之間交互產生的現實與疑惑。

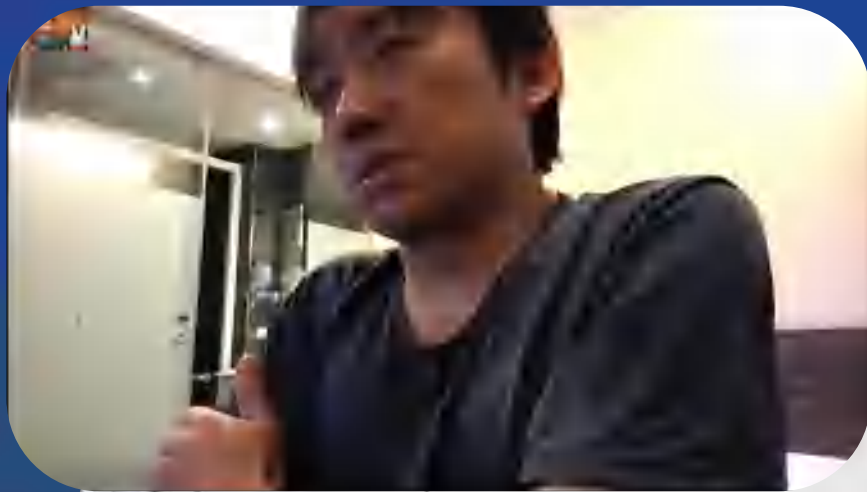
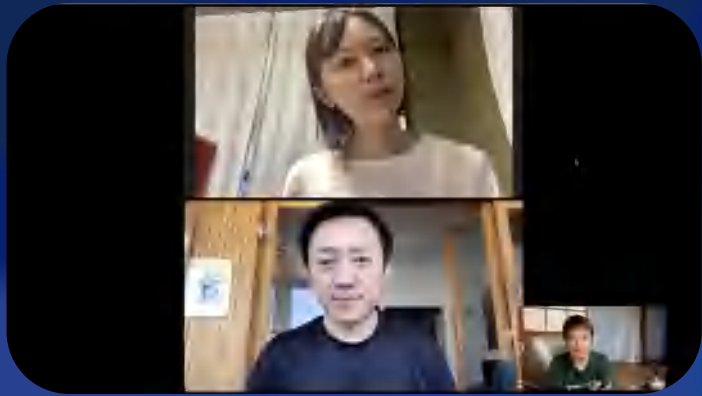
Chiu Chui-Lung, Wu I-Ting and Lin Zi-Heng met during the making of Chiu's directorial film *The Brighter Day* in 2013. Later in 2018, the three participated *Close to You Festival* with their theatre play *年越し蕎麦*, which portrays the ambiguous scene of romance and reality in a Japanese bar in Linsen area. Their latest production *Video call practice* explores the reality and confusion intertwined by cinema, theatre and images.



如何聯繫藝術家

吳伊婷&邱垂龍 mittsukomebunka.com
mittsukomebunka@gmail.com

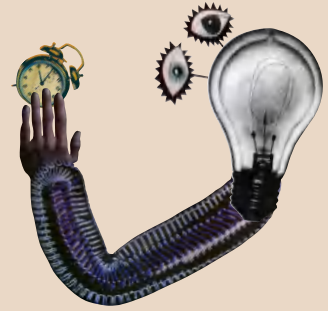
林子恆 osca.long.long@gmail.com



謝謝買票來看戲!



The Tube



TAMTAM objektentheater
Marije van der Sande
Gérard Schiphorst

- ◎ 荷蘭 The Netherland
英文 English
- ◎ 物件動畫、戲劇裝置
Object animation &
Theatrical installation

TAMTAM 以使用多元手法打造視覺劇場而聞名。單人微型劇場《The Tube》應疫情時代而生，高度精簡的演出形式提供觀眾極具張力且十分親密的一對一體驗。

本節目的核心是一條長2.6公尺、直徑25公分的管子，一端設置有含燈光及聲響的微型劇場，演出沒有對白、僅透過視覺表現的兩分鐘節目；觀眾則在管子的另一端以安全距離觀賞。

透過管子觀賞演出，如同在窺視一樣，與透過管子流洩出的音響效果，交織成令人深刻的體驗。觀眾將完全專注並沈浸在影像與聲音，幾乎忘卻外在的世界。演出內容是專為本節目而寫的數則小故事，每則皆伴隨原創配樂，標題包括「公路旅行」、「探戈」、「巢」、「海景」、「歌劇」、「雙胞胎」，開啟觀眾的無邊想像。即便在疫情退去的時代觀看本節目，仍是實體劇場無可比擬的獨特體驗。

It took a pandemic to make TAMTAM, known as creators of alternative ways of showing visual theatre, to invent The Tube. A one-person miniature theatre that offers a truly intense and personal 1 on 1 experience in a highly condensed form.

The core of the idea is a 2.60m long tube with a 25cm diameter.

On one side of the Tube a miniature stage with light and sound in which we show wordless visual scenes of about 2 minutes. On the other side, the spectator who can see the scene from a safe distance.

But watching through The Tube has the effect of a looking glass and the soundtrack also comes through the tube, which enhances the experience.

The spectator is completely focused and immersed by the images and the sounds and tends to forget the rest of the world. They watch small stories, specially made for The Tube with each its own specially composed soundtrack. Titles like: Roadtrip, Tango, The nest, Seaview, Opera or Twins appeal to the imagination.

Even in non Covid times it remains a unique experience that might just be more intense than a real-life performance in a theatre.

"The Making of The Tube"為TAMTAM應【超親密小戲節】之邀特製作品，以講談形式陳述作品概念。

Commissioned by the "Close to You" Festival, The Making of The Tube by TAMTAM objektentheater takes you on their creative journey, with talks and demonstration.

TAMTAM 物件劇場是來自荷蘭的國際巡演劇團，自1979年開始創作視覺劇場，作品曾在紐約、吉隆坡、里約熱內盧、約翰尼斯堡等全球34個國家演出。

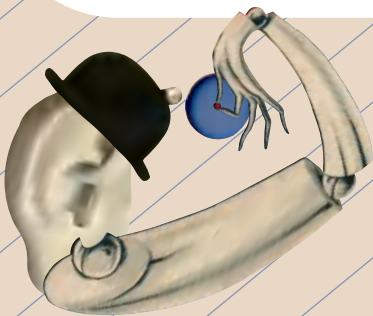
TAMTAM 的作品沒有對白、以視覺呈現為主，在物件劇場中屬於非常私密且獨樹一格的 forms。他們為作品找尋適合的現成物件，搭配影像、聲音、音樂、光、錄像及獨創的舞台技術演繹故事，並藉由舉辦甄選尋找優秀的物件演員。

Gérard Schiphorst 和 Marije van der Sande 是劇團創辦人、藝術家兼表演者，以帶有巧妙幽默感及原創性的個人美學聞名，曾在多個國家獲獎項肯定。

TAMTAM objektentheater is an internationally touring theatre company from The Netherlands that produces visual theatre performances since 1979. Their shows have been performed in 34 countries all over the world, from New York to Kuala Lumpur and from Rio de Janeiro to Johannesburg. They make image-based theatre without text. A very personal and peculiar style of object theatre in which found objects, images, sound and music, light, video and inventive stage-technology tell the story. They look for talents in the found objects that want to appear in their shows. They hold auditions to choose the best object actors.

Gérard Schiphorst and Marije van der Sande are the founders, artists and performers.

They are well known for their esthetic style, subtle humor and originality and have won awards in various countries.



如何聯繫藝術家

<https://tamtamtheater.nl>



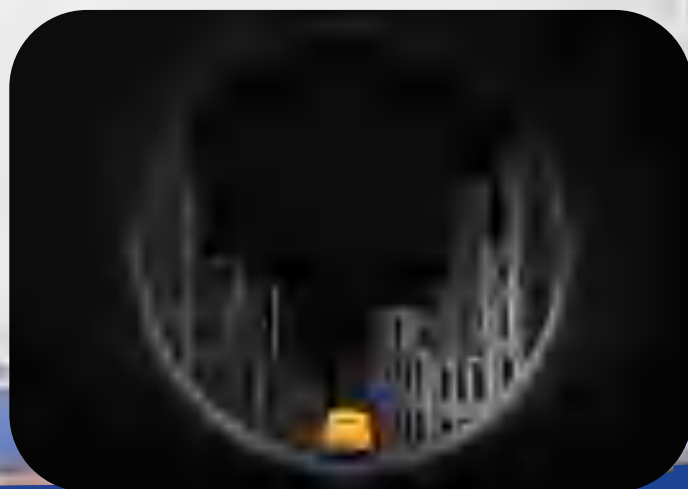
Tamtam objektentheater



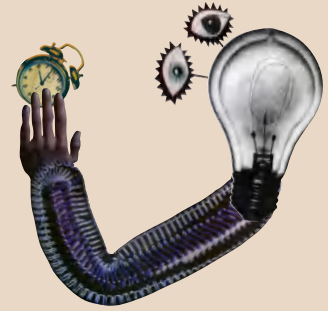
tamtam.objektentheater



TAMTAM objektentheater



BADADA- first part



Shay Persil

- ◎以色列 Israel 無語言 Non-verbal
- ◎偶戲·物件 Puppets & Objects

由偶與物件演出的親密小劇場，邀請成人觀眾一窺芭娜娜的日常生活。芭娜娜獨自居住在小公寓，與世隔絕的她開始與房屋和屋內的物件建立關係，依靠內在世界滋養關係中的彼此，充滿焦慮卻想像力無邊。芭娜娜與房屋的依存關係使我們重新審視心理與生理上的自由，同時呈現出我們耳聽目見的一切，與經驗和想像之間的落差。

An intimate puppet and object theatre performance for adults that invites a glimpse into the routine life of Badada - a woman who lives alone in her small apartment, and has no contact with the outside world. From that she creates a relationship with the house itself and its objects, nourishing and nourished by an inner world, anxious and rich in imagination. Badada's symbiotic relationship with the home evokes a rethinking of mental and physical freedom of movement and highlights the gap between what we see and hear and what we experience and imagine.

BADADA- first part為原作品實體演出的前半段，應【超親密小戲節】邀請而重新拍攝。
Completing the programme tonight, BADADA by Shay Sersil, was freshly recorded for the Festival, showing the first half of the live performance.

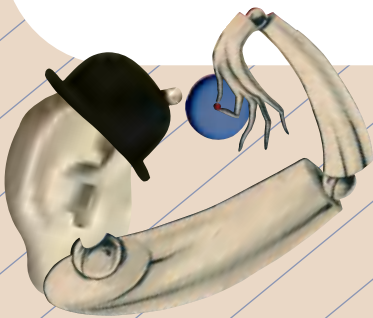
Shay Persil 是一位跨足視覺劇場、偶戲、表演的跨領域藝術家。她研究身體與事物的關係，經常透過拆解、組合現有物件及現成物來進行創作，使它們得以被看見並傳遞故事。

Shay Persil 試圖打造兼容並蓄並富有療癒力量的感官體驗，觀眾得以近距離認識物件，並通常會被邀請參與創作，從作品之中展開深刻的體驗，進而成為演出的一部份。

Shay Persil is a multidisciplinary artist in visual theater, puppetry, and a performer.

She researches encounters between body and matter, usually works with existing objects and ready-made materials, disassembles and assembles them, and allows them to be discovered and recounted.

Her works aim to create a comprehensive and therapeutic sensory experience that will allow an unmediated encounter with the material; often-times the audience is invited to enter the work, experience it from within, and become a part of the performance.

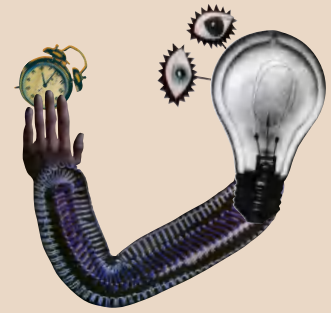




Creation, performance and puppet design: Shay Persil
Photography and editing: Haim Yafim Barbalat
Set design, Photography and lighting: Itamar Mendes Flohr
Construction: Jeremie Ravon, Shimri Hagai, Itamar Mendes-Flohr
Artistic Escort: Haim Yafim Barbalat, Ariel Doron, Ofer Amram

The performance was created with the assistance of Acco Festival of Alternative Israeli Theatre, the Independent Creators Foundation of the Israeli Ministry of Culture and Sports and Erlangen International figuren.theater.festival.

舊是捨不得 Old things have passed away?



吳修和 Wu, Hsiu-Ho

◎台灣 Taiwan 無語言(少量中文) Non-verbal
◎影像 Video

.....

探尋所謂“總有一天”“會派上用場”這樣奇妙的因果連結。一個試圖側寫關於物件、人心和時間三角關係的影片，揭露一角囤積癖患者的異想世界。

A question to the strange connection between "Someday..." and "It may come in handy."

A film profiling a triangle relationship between objects, human minds and time.

Reveal a glimpse of a hoarder's wonderland.



吳修和 Wu, Hsiu-Ho

目前是自由的劇場工作者

主要以舞台設計和道具製作為主

興趣是模型製作與玩具漫畫收藏

深受拖延症與收藏癖所苦

Theatre freelancer, mainly work in stage design and props. Interested in model making and collecting comic books. A procrastinator and a hoarder.



如何聯繫藝術家



wunight0013@gmail.com



<https://www.facebook.com/profile.php?id=1597871234>



wunight13

編導：吳修和

攝影：吳修和、邵立蓁、何瑞康、曹瑜

演員：吳修和、高素燕、陳彥達、孫自怡、徐嘉瑜、永和區竹林里居民

美術：吳修和、高素燕、張義宗

音效、音樂：吳修和、吳至傑

剪接、後製：吳修和、曾威豪、許哲晟

主題曲：王榆鈞《暴風中心，安靜》

作詞_王榆鈞

作曲_王榆鈞

編曲_王榆鈞與時間樂隊

電吉他_王榆鈞

聲響_方宜正

註：念白轉引自游靜《裙拉褲甩》(珍熊靜出版，1999)於頁39所摘錄的Tom Topor《神經病》劇本。

製作/出品人：飛人集社劇團

感謝名單：Voice Idea聲想工作室、笑太夫漫才集團、A劇團、Coca-Koala 可樂熊樂團、C MUSICAL製作、CJ Goodmusic工作室、曲線空間藝術有限公司、永和區清潔隊、來八里男孩、晟彥劇務工作室





CLOSE TO YOU

超親密小戲節

工作團隊

策展人/ 石佩玉
 製作人/ 楊喆甯
 執行製作/ 陳春春
 網路統籌/ 莊菀萍
 網站協力/ 張任余
 行銷顧問/ 盧崇瑋
 行銷宣傳/ 許紫珈
 宣傳助理/ 陳霽萱
 宣傳協力/ 許乃馨
 票務執行/ 沈雪吟
 票務助理/ 楊舒涵、許皓崴、黃蕾、陳怡廷
 包區現場技術統籌/ 牟若婷
 包區駐點/ 梁芯瑀、賴郁欣、袁紫庭
 包區領隊/ 李書樵、盧冠彰、孫暉程
 包區隨隊/ 大同大學學生志工
 包廂即時翻譯/ 錢佳緯
 包棟燈光設計暨技術統籌/ 李意舜
 包棟空間設計/ 林欣伊
 包棟燈光技術指導/ 張君如
 包棟技術/ 王宣文、陳柏豪、艾承諺、黃婧綺、賴郁欣
 包棟前台/ 孫暉程、章沛恩、陳筱珈、高鈞意
 主視覺/ 詹雨樹
 平面設計/ 林羅伯
 翻譯/ 呂家瑜
 攝影-平面/ 陳又維
 攝影-影像/ 劉千鈺、牟仁杰

主辦單位 /  飛人集社劇團


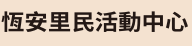

贊助單位 /  國藝會  TAIWAN TOP  台北市文化局  MANLOY

共同主辦 /  不管窮 藝術節  藝起 We ART Together Foundation 財團法人高雄市藝起文化基金會  雲劇場台灣

CLOUDGATE 雲門劇場 Theater

協辦單位 /  大同大學通識教育中心

場地合作 /  AVAT 台灣視覺藝術協會  大同大學志生紀念館 

合作單位 /  晴光市場  恆安里民活動中心  愛花製作所

  三時生活實驗室 

感謝歷屆工作人員以及所有支持與幫助超親密小戲節的人與單位

飛人集社劇團 Flying Group Theatre
 T 02-2378-8893
 E info@flying-group.com.tw
 W www.flying-group.com.tw
 A 台北市大安區和平東路二段96巷10弄2號4樓